



**KUOPIO**



**Kuopio – Shanghai Pudong  
Pitkäaikainen ja monitoimijainen yhteistyö  
Katsaus, 2017**

## **Kuopio – Shanghai Pudong Pitkäaikainen ja monitoimijainen yhteistyö Katsaus, 2017**

### **SISÄLLYS**

#### **1. Kuopion kaupungin ja Shanghain alueen yhteistyön lähtökohdat**

- a. Tärkeimmät sopimukset/avaukset
- b. Tunnustukset
- c. Merkittävimmät yritystarpeisiin perustuvat Kiina -hankkeet
- d. Tilanne tänään
- e. Kuopio-Shanghai -yhteistyöverkosto

#### **2. Kuopio-Shanghai Pudong -yhteistyö perusopetuksessa ja lukiokoulutuksessa**

- a. Martti Ahtisaaren koulu
- b. Länsi-Puijon koulu ja Rajalan koulu
- c. Hatsalan klassillinen koulu
- d. Pyörön koulu
- e. Puijonsarven koulu
- f. Kuopion taidelukio Lumit
- g. Kuopion Lyseo
- h. Neulamäen koulu

#### **3. Itä-Suomen yliopisto Shanghaissa**

- a. Monipuolista yhteistyötä
  - i. Tutkimusyhteistyö
  - ii. Koulutusyhteistyö
- b. Tärkeimmät kumppanit
  - i. Fudan University
  - ii. Nordic Centre of Fudan
  - iii. Nanjing University
  - iv. Shanghai University of Traditional Chinese Medicine
  - v. UEF:n akateemisen yhteistyön sopimukset kiinalaisten yliopistojen kanssa
- c. Koulutusvienti
- d. Yritystoiminta

#### **4. Savonian Shanghai-yhteistyö**

- a. Savonian Kiina-yhteistyön taustaa
- b. Savonian Shanghai-yhteistyö vuonna 2017
- c. Yhteistyön jatkosta

#### **5. Savon koulutuskuntayhtymä aloittamassa koulutusyhteistyötä Shanghai-Pudongin kanssa**

#### **6. Kuopion alueen kauppakamarin Kiina-toiminnot**

## KUOPIO-SHANGHAI -YHTEISTYÖ

### Kuopion kaupungin ja Shanghain alueen yhteistyön lähtökohdat

Kuopion kaupungin ja Shanghai Pudongin yhteistyö käynnistyi teknologiakeskusten yhteistyömahdollisuuksien selvittämisellä vuonna 2000. Tämän jälkeen toiminta laajentui monipuoliseksi yhteistyöksi mm. koulutuksessa, asiantuntija- ja opiskelijaliikkuvuudessa, yritystoiminnassa sekä tutkimus- ja kehittämistyössä.

### Tärkeimmät sopimukset/avaukset:

- 2001 Yhteistyösopimus (MoU) Kuopion Teknologiakeskus Teknia Oy:n (Teknia) ja Shanghai Pudongissa sijaitsevan Zhangjiangin tiedepuiston välillä. Tavoitteena yritysten ja tutkimuslaitosten sekä yliopistojen välisen yhteistyön lisääminen Kuopion ja Pudongin välillä. 2000-luvun alussa Teknia solmi useita muitakin tiedepuistoyhteistyösopimuksia Shanghain alueella, Pekingissä ja Hongkongissa.
- 2002 Kuopion kaupunki ja Shanghai Pudong solmivat ensimmäisen yhteistyösopimuksen (MoU), jonka pohjalta yliopistojen, tiedepuistojen ja yritysten oli helpompi rakentaa erillisiä kehittämishankkeita. Sopimus uudistettiin vuonna 2007. Nämä sopimukset ovat tuoneet Kuopiolle erityisen suosituimmuusaseman Shanghaissa. Myös kulttuurivaihto kaupunkien välityksellä kasvoi tämän jälkeen voimakkaasti.
- 2003 Teknian edustusto avattiin Zhangjiangin tiedepuistossa.
- 2006 Perustettiin Teknia Shanghai Ltd (TekInno Ltd) jatkamaan edustuston tehtäviä Kiinassa. Kiinalaisia työntekijöitä oli sekä Shanghain että Kuopion toimistoissa. (Kuopio Innovation Oy myi yhtiön vuoden 2008 lopussa).
- 2012 Yhteistyösopimus (MoU) Kuopio Innovationin ja Zhangjiangin tiedepuiston välillä uusittiin viideksi vuodeksi.
- 2012 Kuopio ja Shanghai Pudong solmivat ystävyyskaupunkisopimuksen
- 2013 Kuopio ja Shanghai Pudong New Area allekirjoittivat kulttuurialan yhteistyösopimuksen (MoU).

### Tunnustukset:

- 2014 Shanghai Pudongin kaupungin tunnustus Kuopion ja Shanghain yhteistyölle: Shanghai Magnolia Silver Award 2014 Kuopion Musiikkikeskuksen johtaja Michael Clausenille.
- 2016 Kuopion kaupungille myönnettiin ”Exchange and Cooperation Award for Friendship Cities to China” –tunnustuspalkinto Shanghai Pudongin kanssa toteutettuun laajaan yhteistyöhön liittyen. Kyseinen tunnustuspalkinto jaetaan kahden vuoden välein ja sen myönsivät China International Friendship Association ja China International Friendship-City Alliance. Kuopion kaupunki oli Shanghain alueen ystävyyskaupungeista ainoa, jolle tunnustus vuonna 2016 myönnettiin.

## **Merkittävimmät yritystarpeisiin perustuvat Kiina -hankkeet:**

- Pharmaceutical Gateway China-Finland/Europe (Kuopio Innovation Oy 1.1.2008-31.12.2010)  
Yritykset: Esior Oy, Fennopharma Oy, FoodFiles Oy, Medfiles Oy sekä Fimea.
- MediGateway to Europe (Kuopio Innovation Oy 1.1.2012-31.12.2013)  
Yritykset: Ark Therapeutics Oy, Arealis Oy, Esior Oy, Fennogate Finland Oy, Fennopharma Oy, FoodFiles Oy, Galena Pharma Oy, Medfiles Oy, Medikro Oy, Mega Elekroniikka Oy, Reagen Oy ja Tactical Technologies KPH Nordic Oy.

## **Tilanne tänään**

Toiminta Kuopion ja Shanghai Pudongin kanssa on syventynyt edelleen. Kuopion kaupungin osalta yhteistyö ja aktiviteetit ovat lisääntyneet viimeisinä vuosina voimakkaasti erityisesti opetus- ja koulutuspuolella ja säilyneet hyvin säännöllisinä kulttuuripuolella.

Kuopion kaupunki yhdessä Kuopion alueen kauppakamarin kanssa toteuttaa toimenpiteitä tavoitteena vastata yritysten yhä enenevään kiinnostukseen Kiinan markkinoita kohtaan; erityisesti liittyen alueen yritysten tarpeisiin löytää kontakteja Shanghain suunnalta.

Kuopion ja Shanghai Pudongin yhteistyön ylläpitäminen ja edelleen kehittäminen on edellyttänyt paikallishallinnon ja tarvittavien kontaktien ja rajapintojen hyvää tuntemista sekä henkilökohtaisia suhteita. Toiminnassa nähdään paljon mahdollisuuksia, joita voidaan toteuttaa pitkällä aikajaksolla luotettavan kiinalaisen osapuolen kanssa, joka tuntee Kuopion kaupungin sekä Shanghai-toimintojen taustan. Em. toimintoja Shanghaissa on toteuttanut Kuopion kaupungin palkkaamana Kai Zhan. Hän on ollut mukana toiminnassa vuodesta 2004 alkaen.

Kuopion kaupungin ja Shanghai Pudongin välisen kulttuurialan sopimuksen mukaan kaupungit esittäytyvät toistensa luona vuorovuosin erilaisin näyttelyin ja tapahtumin.

### **Tärkeimpiä tapahtumia:**

- Vuoden 2013 elokuussa Shanghai Pudong New Area lähetti Kuopioon kiinalaisen perinteisen musiikin esiintyjäryhmä Lujiazuin (Shanghain finanssikeskuksen) kaupunginosasta. Ryhmä piti koululaiskonsertteja sekä julkisen konsertin Kuopion Musiikkikeskuksessa. Samalla toteutettiin Lujiazuin kehitystä kuvaava näyttely, jonka avasi Kiinan suurlähetystön edustaja.
- Vuoden 2014 lokakuussa Kuopio esittäytyi shanghailaisille Kuopio - the City of Four Seasons -valokuvanäyttelyssä. Sen yhteydessä oli esillä myös Kuopion kulttuurihistoriallisessa museossa toteutettu virtuaalimatka ”Kihlaus”.
- Vuonna 2015 Kuopion ystävyyskaupungin taiteilijat Shanghai Pudongista demonstroivat kalligrafiataitojansa yleisölle avoimessa näytöksessä Kuopion Musiikkikeskuksella. Kuusi alansa huippua edustavaa taiteilijaa esitti työnäytöksiä Kuopion Musiikkikeskuksessa. Yleisön oli mahdollisuus seurata live-esityksenä kuinka kalligrafiat valmistuvat.
- Kuopio Business Trip to Shanghai 2015 -delegaatiomatka (27.10.–1.11.2015)  
Lokakuussa 2015 alueen yrityksille järjestettiin mahdollisuus osallistua Kuopion kaupunginjohtajan vetämään yritysdelegaatioon Shanghain. Delegaatioon osallistui Kuopiosta yksitoista yritystä edustaen mm. cleantech- ja rakennusala, sekä terveys- ja hyvinvointialoja. Heille kaikille oli järjestetty Shanghaissa yksilöity ohjelma tapaamisineen. Yritykset: Hydroline Oy, Granlund Kuopio Oy, Samesor Oy, Virranta Oy, Newicon Oy, Medikro Oy, Bone Index Oy, Lignell & Piispainen Oy, Partanen & Lamusuo Oy, Carlson Oy, Kuopio Tapetti ja Väri Oy
- Kulttuuridelegaatio Shanghai Pudongista vieraili Kuopiossa syyskuussa 2016.



- 10.–12.9.2017 Shanghai Pudongin delegaatio vieraili Kuopiossa. Vierailun yhteydessä sovittiin kaupunkien välisen yhteistyön jatkamisesta ja syventämisestä. Ystävyyskaupungit panostavat jatkossa kulttuuriin, koulutukseen ja yritys yhteistyöhön erityisesti matkailun alalla.
- 12.–27.10.2017 Suomalaisen naisen tarina ja Kuopio – Capital of Lakeland -näyttely, Shanghai World Financial Center. Näyttelyllä juhlistettiin Kuopion kaupungin ja Shanghai Pudongin viisivuotista ystävyyttä. Lasitaiteilija-muotoilija Ritva-Liisa Pohjalainen rakensi galleriaan 52 uniikin lasiveistoksen näyttelyn, joka kertoi suomalaisuudesta ja suomalaisen naisen tarinasta. Näyttely oli osa Suomi 100 -tapahtumia Kiinassa. Kuopion kaupunki näyttäytyi galleriassa Capital of Lakeland -teemalla. Näyttelyssä kävi noin 4000 henkilöä. Tämän lisäksi näyttely sai Kiinan mediassa ja some-kanavissa huomattavan paljon näkyvyyttä.
- Lokakuu 2017 Kuopio Business Trip to Shanghai 2017 -delegaatiomatka Shanghaihin Kuopion näyttelyn avajaisten yhteydessä. Delegaatioon Kuopiosta osallistuneet yksitoista yritystä edustivat pääasiassa matkailualaa.
- 13.10.2017 järjestettiin matkailualan Workshop Shanghai World Financial Centerissä Kuopion näyttelyn yhteydessä. Siihen osallistui yli 20 matkailualan toimijaa Kiinasta.

### **Kuopio-Shanghai -yhteistyöverkosto**

Kuopion alueen yhteistyötä Shanghain alueen kanssa koordinoi säännöllisesti kokoontuva, yhteistyöverkoston jäsenistä koostuva ryhmä. Yhteistyöverkoston muodostavat Kuopion kaupunki, Itä-Suomen yliopisto (UEF), Kuopion alueen kauppakamari, Savonia-ammattikorkeakoulu ja Savon koulutuskuntayhtymä (Savon ammattiopisto). Yhteistyöverkoston toimintaa koordinoi Kuopion kaupunki.

Yhteistyön ensisijaisena lähtökohtana on tukea Kuopion ja alueen kansainvälistymistä sekä edistää yritysten liiketoiminnan kehittymistä ja yritysten sekä muiden toimijoiden välistä yhteistyötä. Kuopioon onkin tätä varten muodostunut poikkeuksellisen tiivis yhteistyöverkosto.

Lisätietoja: <https://www.businesskuopio.fi/verkotot/kuopio-shanghai-yhteistyoverkosto/>

Lisätietoja:

Laura Kokko  
Kansainvälisten asioiden sihteeri  
laura.kokko@kuopio.fi  
044 718 2018

Kuopion kaupunki / Markkinointi, viestintä ja asiakaspalvelut  
Tulliportinkatu 31, PL 228, 70101 Kuopio

## **Kiinatoiminnot perusopetuksessa ja lukiokoulutuksessa 2017**

### **Martti Ahtisaaren koulun ja Yan Yin Experimental Primary Schoolin yhteistyö**

Martti Ahtisaaren koulun ja Shanghai Pudongin Yan Yin Experimental Primary Schoolin vuosi 2017 on ollut koulujemme jo viides yhteistyövuosi. Vuonna 2017 yhteistyössämme painopisteenä oli taide ja kulttuuri.

Lukuvuoden alussa, 16.–19.8.2017 saimme kouluunme shanghailaisia vieraita; 17 lasta ja 12 aikuista. Tämän vierailun ohjelma on viestin liitteenä. Yhdessä vieraittemme kanssa teimme koulumme ruokalaan yhteiset siivet, jotka kuvastavat vapautta, rauhaa ja mielikuvituksen lentoa. Suomalainen luonto viehättää todella paljon kiinalaisia ystäviämme. Lapset pääsivätkin poimimaan mustikoita, pelaamaan frisbeegolfia ja onkimaan kaloja vierailunsa aikana.

Lokakuussa 2017 koulustamme vierailivat Shanghai ystävyyskoulussamme luokanopettajat Birgit Palm ja Merja Pehkonen. He pitivät kiinalaisille oppilaille ja opettajille musiikki- ja tanssitunteja. Birgit Palmin luokka tekee myös yhteistyötä ystävyyskoulun luokan kanssa.

Kiina-yhteistyön vastuuhenkilö on Anna Salmi. Hän osallistuu tarvittaessa kaupungin opetuspuolen yhteisiin Shanghai-kokouksiin yhdessä rehtori Titta Kaukosen kanssa. Pyrimme pitämään kiinalaista yhteistyötämme näkyvillä koulussamme mm. kiinalaisen uuden vuoden huomioimisena kuvataiteissa, Info-TV:ssä. Yhteinen työ jatkuu tuoden iloa ja uudenlaisia näkökulmia niin meille, kuin shanghailaisille ystävillemme.

### **Länsi-Puijon koulun, Rajalan koulun ja New Area No.2 Centre Primary Schoolin yhteistyö**

Länsi-Puijon ja Rajalan koulusta vieraili kolme opettajaa Shanghai Pudong New Area No.2 Centre Primary Schoolissa 12.–19.5.2017 välisenä aikana. Kuopiolaiset opettajat saivat mahdollisuuden tutustua luokkatyöskentelyyn sekä esitellä pedagogisia ratkaisuja kouluiltamme. Matkan aikana perustettiin WeChat-ryhmä kuopiolaisten ja shanghailaisten opettajien välille. Vilkasta keskustelua käydään edelleen lähes joka viikko.

Saimme kolme opettajavierasta Shanghaista Kuopioon 20.–23.8.2017. Vierailun aikana aloimme suunnitella yhteisiä opetusmahdollisuuksia seuraavien vierailujen aikana esim. matematiikan teemapäivänä. Sovimme vierailun aikana myös jakavamme ideoita erilaisista työskentelytavoista ja oppilastöistä WeChatin ja postin välityksellä. Vierailun lopussa pidimme kokouksen, jossa toimimme esille vierailujen pituuteen liit-

Perusopetus ja nuorisopalvelut  
Lukiokoulutus ja toisen asteen yhteistyö  
Opetusjohtaja

15.1.2018

tyviä haasteita. Kiinalaisten vieraiden muutaman päivän kestoinen vierailu ei mahdollista intensiivistä yhteistyötä molemmilla kuopiolaisilla kouluilla, ja yhteistyö kärsii. Sovimme, että jatkossa vierailut ovat kestoltaan noin viikon mittaisia.

Joulukuussa 2017 lähetimme laatikollisen oppilastöitä Shanghaihin ja tammikuussa 2018 saimme lähetyksen Kiinasta. Oppilaiden tekemien töiden innoittamana pääsemme kokeilemaan erilaisia kiinalaisilla ideoilla höystettyjä kuvataidetoita.

### **Hatsalan klassillisen koulun Kiina-yhteistyö**

Oppilasvaihdosta kiinnostuneiden joukosta valittiin arvalla kahdeksan osallistuvaa oppilasta ja maaliskuussa 2017 aloitettiin varainkeruu. Kevään aikana aloitettiin yhteydenpito ystävyyskoulun kanssa peda.net -alustaa käyttäen, kouluarkeen liittyvällä oppilasfoorumilla.

30.9.–5.10.2017 Hatsalan koululle saapui viisi oppilasta ja kaksi opettajaa ystävyyskoulu Guangming Middle Schoolista. Vierailun aikana molempien koulujen oppilaat toteuttivat kouluarkea kuvaavan oppilastyön. Opettajat tutustuivat koulun toimintaan; erityisesti painotusopetuksen ja kotitalouden oppitunteihin. Lisäksi vierailevat opettajat pitivät oppitunteja.

Järjestelyt kahdeksan oppilaan ja kahden opettajan vastavierailulle keväälle 2018 aloitettiin loppuvuodesta 2017.

### **Pyörön koulun ja Jianping West Middle Schoolin yhteistyö**

Vuoden 2017 keväällä suunnittelimme mahdollisimman valmiiksi elokuisen Kiinasta meille suuntautuvan vierailun aikataulun. Oppilas- ja opettajavierailu Shanghaista Pyöröön oli onnistunut, vaikka ajankohta olikin haastava. Kaksi shanghailaista poikaa ja kaksi tyttöä aloitti oppilasvierailut koulujemme välillä ja suunnitelmien mukaan seuraavana olisivat sitten vuorossa meidän oppilaamme vuonna 2018.

Oppilaat majoittuivat isäntäperheiden luona ja kävivät vierailuviikon aikana koulua sekä osallistuivat monenlaisiin aktiviteetteihin, osittain samoihin opettajiensa kanssa. He tekivät myös yhteisiä paloturvallisuuteen liittyviä projektitehtäviä koulumme oppilaiden kansainvälisyysryhmän kanssa. Opettajat tutustuivat kouluumme, Suomen koulutusjärjestelmään, sekä Kuopion kaupunkiin. Heidän vierailunsa painopiste oli englannin kielessä.

Koulumme Kiina-yhteistyön vastaaviksi kuluvaksi lukuvuodeksi tulivat opettajat Eija Niiranen ja Merja Miettinen. Vuoden 2017 loppuun kuuluikin heidän toimestaan kevään 2018 Kiinan-matkan suunnittelua.

### **Puijonsarven koulun Kiina-yhteistyö**

30.9. - 6.10.2017 kaksi opettajaa ja neljä oppilasta North Luhang Middle Schoolista vieraili Puijonsarven koulussa. Oppilaat majoittuivat perheissä. Vierailun pääpaino oli oppilaiden välisen yhteistyön lisääminen ja vahvistaminen, mikä onnistukin erinomaisesti. Lukuvuoden aikana oppilaiden välillä oli myös kirjeenvaihtoa.

### **Kuopion taidelukio Lumitin Kiina-yhteistyö**

Huhtikuussa 2017 Kuopion taidelukio Lumitilta tehtiin ensimmäinen oppilasvierailu Shanghaihin. Edellisen syksyn (2016) kiinalaisten opettajien Kuopion-vierailulla pohjustimme projektia, jonka pohjalta työstimme hiukan etukäteen vierailua. Vierailun tavoite oli, että suomalaiset ja kiinalaiset opiskelijat työskentelisivät yhdessä metsään liittyvien aiheiden parissa. Matkalle lähti biologian ja maantieteen lehtori Jaakko Rautiainen ja äidinkielen ja kirjallisuuden lehtori Kaisa Björkbacka sekä kahdeksan opiskelijaa, jotka majoittuivat kiinalaisiin perheisiin.

Teimme opiskelijoiden kanssa hiukan pohjatyötä Anni Swanin sadun kanssa, ja tutkimme sen metsään ja luonnonsuojeluun liittyviä teemoja. Oletus oli, että kiinalaiset olisivat vastaavasti valinneet metsään liittyvän tekstin, jonka olisivat esitelleet meille. Perillä selvisi, ettei näin ollut, joten koko projekti kirjallisuuden ja draaman osalta jäi suomalaisten harteille. Opastimme kiinalaisopiskelijoita draamapedagogiikan pariin ja tutkimme Swanin satua draaman keinoin.

Opiskelijat suhtautuivat draamamenetelmiin todella ennakkoluulottomasti ja myönteisesti. Menetelmänä draama oli täysin uutta ja eroaa varmasti valtavasti kiinalaisesta pedagogisesta lähestymistavasta. Koska kiinalaisten englannintaito oli varsin heikko ja koska nuoret eivät tunneet toisiaan entuudestaan, itsensä ilmaisu ja eläytyminen toimivat erinomaisena tapana sekä tutustua että lähestyä abstrakteja aiheita syvällisesti.

Päivittäin samanaikaisesti draaman kanssa puolet opiskelijoista oli koulun tietokone-luokassa maantieteen ryhmässä. Opiskelijat jaettiin kahdeksaan neljän hengen ryhmään, joissa jokaisessa oli yksi suomalainen ja kolme kiinalaista opiskelijaa. Jokainen ryhmä teki sähköisen kirjan netissä Joomag-taitto-ohjelmalla. Aiheena oli "Forest". Tavoitteena oli esitellä maapallon metsien käyttöä ja suojelua monipuolisesti. Suomalaisille opiskelijoille oli annettu ennakkotehtävänä kuvata suomalaisia metsiä ja metsien tuotteita. Tätä kuvamateriaalia hyödynnettiin julkaisuissa. Kolmantena työpäivänä opiskelijat esittelivät sähköiset kirjansa yleisölle luentosalissa, ja parhaat julkaisut palkittiin.



Perusopetus ja nuorisopalvelut  
Lukiokoulutus ja toisen asteen yhteistyö  
Opetusjohtaja

15.1.2018

Projekti onnistui erittäin hyvin. Opiskelijat joutuivat yhdessä opiskelemaan uuden tietokoneohjelman käytön sekä etsimään luotettavaa tietoa metsistä niin kirjoista kuin internetistä. Suurimpana ongelmana oli kiinalaisten BiGe-aineenopettajien poissaolo. Tämä johtunee osin heikosta kielitaidosta. Tunteja ohjaamassa oli vain suomalainen opettaja. Tietoteknistä apua antoi kiinalainen tietotekniikan opettaja.

Elokuussa 2017 Shanghaista saapui vieraaksemme samoin kaksi opettajaa ja kahdeksan opiskelijaa. Opiskelijat majoittuivat suomalaisiin perheisiin. Sekä opettajat että opiskelijat seurasivat koulumme oppitunteja. Kiinalainen englanninopettaja piti yhden oppitunnin ja liikunnanopettaja piti koulussamme päivänavauksen kiinalaiseen tapaan. Myös tulevaa kevään 2018 vierailua Shanghaihin suunniteltiin. Muu vierailun ohjelma toteutettiin osittain yhdessä muiden kuopiolaiskoulujen kanssa.

### **Kuopion Lyseon lukion Kiina-yhteistyö**

Kevään 2017 aikana valmistelimme syksyn vierailua huolella, koska vieraat saapuivat pian lukukauden alkaessa elokuussa 2017. Elokuussa 22–29.8. saapui delegaatio Beicai Senior High Schoolista, 12 opiskelijaa ja 4 opettajaa Kuopion Lyseon lukioon. Vierailun yksi päätarkoitus oli työstää opiskelijoiden kanssa terveys ja hyvinvointiaiheinen projektityö. Sen teema ja ennakkotehtävät olivat tiedotettu kiinalaisille vierailumme jo etukäteen.

Projektityö tehtiin terveystiedon ja kemian oppiaineissa 1 vt opiskelijoiden TE1 ja KE1 kursseilla. Lisäksi kiinalaisille opiskelijoille oli varattu englannin ja biologian omat oppitunnit. Heti vierailun aluksi oli englannin oppitunti, jossa vieraamme saivat perehdytystä projektin teeman sanastoon. Biologian demossa he tekivät erilaisia fyysiseen toimintakykyyn liittyviä mittauksia. Terveystiedossa vertailimme suomalaisten ja kiinalaisten kulttuurien välistä eroja arkisten ravinto- ja liikunta- tottumusten osalta. Kemian tunneilla opiskelijat opettelivat määrittämään marjojen vitamiinipitoisuuksia. Projektityöt esiteltiin näyttelynä juhlasalissa viimeisenä vierailuun liittyvänä koulupäivänä. Kiinalaiset opiskelijat osallistuivat muuten koulupäivän aikana lisäksi oppitunteihin host-opiskelijoidensa mukana. Opiskelijat osallistuivat vielä Pyörön koulun järjestämälle kotitalouden oppitunnille.

Kiinalaisille opettajille oli järjestetty omaa ohjelmaa, mm. perehdytystä suomalaiseen lukioon, opinto-ohjaukseen ja eri oppiaineisiin heidän oman mielenkiintonsa mukaan. Vapaa-ajan ohjelmassa oli varattu tutustumista suomalaiseen luontoon, musiikkiin, ruokakulttuuriin ja elämäntapaan esimerkiksi vierailuilla suomalaisiin koteihin.

## Kiina -matkapäiväkirja 25.10.2017 - 2.11.2017/ Päivi Torvinen ja Riikka Pasanen, Neulamäen koulu

**26.10.2017**

Pudongin lentokentältä hotellin kautta ystävyyskouluumme Shanghai Xingang Middle School:iin. Meitä oli vastassa englannin opettaja ”Sirkka” ja autonkuljettaja. Koulu sijaitsi ”kylän” keskustassa, aika huomaamattomassa paikassa. Koulun ympärillä oli aita tai muita rakennuksia suojana, ja sisään pääsi ajamaan portista, jonka vahtimestari avasi. Koululla oli lämmin vastaanotto, ja muutenkin kiinalaiset vaikuttavat erittäin vieraanvaraisilta. Koulurakennuksia oli useampia, päärakennuksessa kolmessa kerroksessa luokkahuoneita ja urheilukenttä aivan koulurakennusten vieressä. Lisäksi oli muita avoimia tiloja, joissa ei ollut ovia eli ilma pääsi vapaasti kiertämään tiloissa. Meidän vaatetusta ihmeteltiin, koska olimme T-paidoissa ja he itse olivat villatakeissa. Meille esiteltiin paikkoja ja pääsimme keskustelemaan oppilaiden kanssa. Monet heistä halusivat ottaa meihin kontaktia.

Huomiomme kiinnitti oppilaiden koulupuvut: verryttely- tai collegehousut ja -takki sekä punainen huivi kaulassa. Meille kerrottiin, että koska nyt on kylmä (meillä oli lämmin, koska lämmintä oli n. kaksikymmentä astetta), oppilaat ovat pukeutuneet lämpimästi. Lämpimämmällä säällä tytöillä on käytössä hameet.

Ensimmäinen oppitunti, jota pääsimme seuraamaan, oli runoutta. Aiheena oli Antiikin Kiinan aikaisen merkkihenkilön kirjoittamia runoja. Opettaja luki ääneen edessä, ja oppilaat toistivat perässä. Oppilaita oli viitisenkymmentä. Paikalle oli kutsuttu toisen koulun opettaja pitämään oppituntia.

Pihalla koulun kentällä oli kung-fu oppitunti. Paikalla oli jonkin sortin kung-fu-mestari ohjaamassa oppilaita. Mekin pääsimme kokeilemaan. Oppaanamme oli nuori, tuleva englannin opettaja, joka kertoi meille asioita melko avoimesti.

Oppilaat nauttivat lounaan luokissa ja opettajat ruokalassa. Ruokatunti kestää pidempään kuin Suomessa. Koulun keittiössä valmistetaan lounas, joka tarjoillaan peltitarjottimelta, jossa on omat lokerikkonsa eri ruoille. Lounas sisältää yleensä riisiä, juotavaa keittoa, kalaa tai lihaa ja vihanneksia. Ensimmäisenä päivänä meille tarjottiin riisiä ja katkarapuja ja keittoa, jossa oli tomaattia ja kananmunaa. Lounaalla ei juoda mitään, mutta jugurttia voidaan nauttia pillillä.



## 27.10.

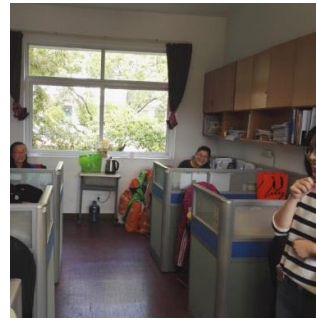
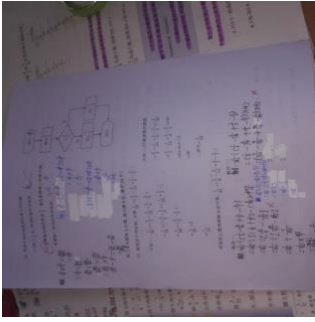
Aamulla kuljettaja haki meidät hotellilta koululle. Pääsimme ensimmäiseksi seuraamaan matematiikan tuntia. Oppilaita oli taas n. reilut neljäkymmentä ja he istuivat 6-7 henkilön ryhmissä. Kaikille ei riittänyt omaa pulpettia, vaan he istua nököttivät toisten pulpetin reunalla. Oppitunnin aluksi oppilaat hieroivat silmiään nauhalta tulevien ohjeiden mukaan. Tarkoituksena on parantaa keskittymistä. Oppaamme Judy kertoi, että oppilaat eivät pidä silmien hieronnasta, vaikka he kuuliaisesti toimivatkin ohjeiden mukaan. Tehtävien tekoon on käytössä kolme eriväristä mustekynää: yhdellä värillä laskettiin, toisella värillä opettaja merkitsi virheet ja kolmannella värillä oppilaat korjasivat virheensä. Vastatessa noustiin seisomaan. Kurinpito-ongelmia ei tuntunut luokassa olevan. Opettaja käytti liitutaululle ripustamia paperilappuja, joille hän oli tehnyt tehtäviä, mutta myös dokumenttikamera ja tietokone olivat käytössä.

Meille selvisi, että opettaja tosiaankin tarkistaa kaikkien oppilaidensa kaikki kotitehtävät ja merkkää virheet. Kotitehtäviä on runsaasti: matematiikan tehtäviäkin voi olla neljä A4-kokoista arkkia. Oppilaat tekevät kotitehtäviä välitunneilla ja kotonakin niiden tekemiseen kuluu useampi tunti. Koulupäivä loppuu oppilailla ja opettajilla klo 16.30.

Pääsimme katsomaan myös opettajien työhuoneita. Jokaisella on oma pieni työpiste, jossa on mm. tietokone. Pöydät notkuivat korjattavia oppilaiden testejä tai kotitehtäviä. Opettajilla on vähemmän opetustunteja kuin suomalaisessa koulussa, mutta kirjallista työtä tuntuu olevan runsaasti. Kotitehtävien ja korjaamisen lisäksi jokaisesta oppitunnista pitää tehdä kirjallinen suunnitelma, joka luovutetaan myös rehtorin tarkistettavaksi. Rehtori voi myös milloin tahansa tulla kuuntelemaan opettajien oppitunteja. Erityisesti nuoret opettajat ovat rehtorin kiinnostuksen kohteena, ja hän voi myös tuoda mukanaan asiantuntijoita ja antaa neuvoja kesken oppitunnin tuorelle opettajalle.

Kiinalaisen opettajan työhön kuuluu myös toisten opettajien tuntien seuraaminen. Jokainen opettaja käy kerran kahdessa viikossa seuraamassa esim. naapurikoulun kollegansa oppituntia. Oppitunneilla, joita mekin pääsimme seuraamaan, oli myös paljon muita opettajia seuraamassa. Oppitunnin jälkeen opettajat kokoontuvat keskustelemaan pidetystä tunnista. Tarkoituksena on miettiä yhdessä, missä opettaja onnistui ja missä asioissa olisi vielä parannettavaa.

Vaikka oli perjantai, opettajat kokoustivat kello 14-16. Aiheena oli jonkinlainen kilpailu, johon koulun matemaattisten aineiden opettajat ja jotkut oppilaat olivat osallistuneet. Opettajat esittelivät vuorollaan kilpailuun liittyviä tekemisiään. Me esittelimme myös kokouksen lopuksi matematiikan digitaalisia materiaaleja, joita meillä on päivittäisessä käytössä. Kiinalaiset opettajat olivat kovin kiinnostuneita ja kyselivät meiltä, olisivatko kyseiset materiaalit myös heidän käytettävissään.



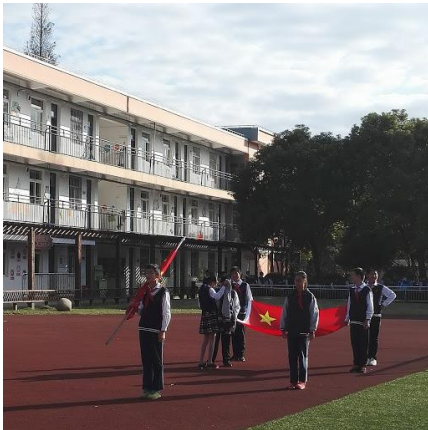
### 30.10.

Maanantaiaamuna meillä oli aikainen herätys, koska piti ennättää koululle lipunnostoseremoniaan kello kahdeksaksi. Seremonia pidetään koulussa joka maanantaiaamu. Oppilaat ja opettajat marssivat kentälle, rehtori näytti edessä mallia. Lippu nostetaan salkoon ja lauletaan kansallishymni. Englannin opettaja Judy esitteli koulun kansainvälistä toimintaa, ja mekin kävimme esittäytymässä.

Ensimmäiselle oppitunnille olimme valmistelleet esityksen Suomesta ja suomalaisesta kulttuurista. Kerroimme digimateriaalia apuna käyttäen tietoja Suomesta ja suomalaisten tavoista ja tottumuksista. Suomalaisten kahvinjuonti tuntui erityisesti huvittavan kiinalaisia. Jaoimme Suomen lippuja ja karkkeja lapsille.

Seuraavaksi menimme seuraamaan englannin tuntia. Aiheena oli "Body language". Tunti oli lähinnä luento elekielestä –oppilaita ei paljoa aktivoitu. Opettajalla oli muutamia videoita. Oppilaat eivät puhuneet oikein mitään. Kalligrafian tunti oli seuraavana, jossa paikallinen guru kävi opettamassa kirjoitusmerkkejä. Todella näppärän näköisesti oppilaat kirjoittivat vihkoihinsa kiinalaisia kirjainmerkkejä. Meikin pääsimme kokeilemaan, mutta merkkien tekeminen oli todella vaikeaa.

Meitä oli pyydetty tekemään jotain suomalaista herkkua. Mietimme mitä se voisi olla. Päädyimme pullaan. Lähdimme ostamaan tarvikkeita Judyn ja moraalisen rehtorin kanssa paikallisesta supermarketista. Jauhoja ja hiivaa sekä kardemummaa oli vaikea löytää. Hiiva löytyi leipomosta ja kardemummaa ei ollut ollenkaan. Kävimme paikallisessa tee –kaupassa, jossa maistelimme vihreää ja mustaa teetä. Opimme, että teelehdet tulee pestä kerran kuumalla vedellä, ennen varsinaista teen tekoa. Näin tee ei maistu kitkerälle.



### 31.10. Viimeinen koulupäivä

Koululla leivoimme pullaa oppilaiden kanssa. Varusteena oli esiliinat, hihasuojat ja suusuojat (niin kuin sairaalassa). Varsinaisia kotitalousluokkia tai -tiloja ei koulussa ole. Leivoimme samassa tilassa, jossa olimme olleet edellisenä päivänä seuraamassa kalligrafian oppituntia. Käytössämme oli kaksi uunia, leipomiseen tarvittavia välineitä, mm. kulhon saimme elekielen avulla hankittua. Kiinalaiset leipoivat omia herkkujaan, ja mekin saimme tehdä tyyppillisiä ”bun” –herkkuja. Kiinalaiset kehuivat herkkujamme, vaikka todennäköisesti vaan kohteliaisuudesta. Rehtori ”Kielo” antoi meille ja oman koulumme rehtorille Veli-Pekka Tikalle epävirallisesti lahjat, mutta pyysi ne myöhemmin takaisin, jotta hän pystyi ojentamaan ne ”virallisesti” kokouksessa.

Uudesta-Seelannista oli myös kouluvieraita; rehtori ja kotitalouden opettaja. Tämä päivä oli mielestämme ”näytöspäivä”: paikalle oli kutsuttu paikallisia guruja esim. savipannujen teossa. Näimme myös kuraattorinhuoneen. Kuraattorina toimi koulun psykologian ja politiikan opettaja, joka oli myös Suomessa vieraana tänä syksynä. Näimme pehmustetun huoneen, jossa oli nuket, joita pystyi lyömään, ja putki, johon huutaa. Näiden lisäksi näimme ensiapuluokan, jossa virtuaalisesti pystyttiin harjoittelemaan esim. sammutusta. Musiikkivälineitä oli ostettu reilusti, koska he olivat nähneet Uudessa-Seelannissa ystävyyskoululla vieraillessaan upean orkesterin. Päätösseremoniassa oli esityksiä, allekirjoituksia ja puheita. Herkkuja oli tarjolla monenlaisia.





Vapaa-aikana tutustuimme Shanghain keskusta: lauantaina kävimme tv-tornissa ja Shanghain kaupungin museossa, sunnuntaina kohteena oli Golden gardens (vanhaa Kiinaa). Viimeisenä päivänä kävimme Buddha temppeleissä sekä Shanghain taidemuseossa.



Teimme mielenkiintoisia havaintoja kiinalaisesta kulttuurista. Seuraavassa "leikkimielinen" -listamme Kiinan kummallisuuksista:

- ei kypärää, eikä valoja mopolla ajaessa, lämmittävät suojat edessä
- ei turvavyöpakkoa auton takapenkillä
- tilataan useita annoksia ravintolassa, jotka jaetaan, eikä syödä kaikkea
- sukupolvet asuvat keskenään
- opiskelupaikkakunnalta palataan kotiin asumaan
- hirveästi porukkaa töissä kaikkialla: parkkipaikalla, rahastajat (2x) molempiin suuntiin, molempiin suuntiin portin avaajat, marketissa hedelmien punnitsijat, kadut lakaistaan harjalla (myös moottoritiet)
- metrossa nuoretkaan miehet eivät anna istumapaikkaa naisille
- äitiysloma 4 kk → lapsi mummon hoiviin → 3 -vuotiaana päiväkotiin

Kaiken kaikkiaan opimme monta mielenkiintoista asiaa kiinalaisesta koulusta, kulttuurista ja paikallisten arjesta. On virkistävää ja silmiä avaavaa nähdä, kuinka perinteinen koululaitos voi olla hyvin erilainen toisella puolella maapalloa. Emme olisi koskaan tavallisella turistimatalla päässeet kokemaan yhtä syvästi kiinalaista elämäntapaa. Hyvä, että olimme kahdestaan, koska näin olimme varmasti helposti lähestyttävämpiä. Positiivisena yllätyksenä esimerkiksi koimme, että meille suhteellisen avoimesti kerrottiin asioiden hyviä ja huonoja puolia. Matka oli todellinen seikkailu. Toivottavasti myös oppilaita pääsee tulevaisuudessa mukaan.



3.1.2018/Anitta Etula

## ITÄ-SUOMEN YLIOPISTO SHANGHAISSA

Itä-Suomen yliopiston (UEF) yliopistoyhteistyö Kiinassa kattaa Shanghain alueen lisäksi suuren joukon Kiinan itärannikolla sijaitsevia yliopistoja, joiden kanssa tehdään tutkimusyhteistyötä tutkimusryhmien välillä, ilman institutionaalisia sopimuksia. Pelkästään terveys- ja luonnontieteiden alalla UEFin yhteistyökumppaneita on yhteensä 124 yliopistoa ja tutkimuslaitosta (<https://www.scival.com/home>).

Lähinnä opiskelijavaihdon mahdollistamiseksi yliopisto on solminut akateemisen yhteistyösopimuksen kaikkiaan 11 kiinalaisen yliopiston kanssa. Suur-Shanghain alueella UEFin tärkeimmät yhteistyökumppanit ovat Fudan University ja Nanjing University, jotka lukeutuvat Kiinan parhaisiin yliopistoihin, sekä Shanghai-Pudongissa sijaitseva Shanghai University of Traditional Chinese Medicine.

## MONIPUOLISTA YHTEISTYÖTÄ

- Tutkimusyhteistyötä, mihin sisältyy tutkijavaihtoa
- Koulutusyhteistyötä, mihin sisältyy opiskelija-, opettaja- ja henkilökuntaliikkuvuutta, kaksoistutkintoja sekä yhteisiä koulutushankkeita
- Koulutuksen myyntiä
- Yritystoimintaa

### Tutkimusyhteistyötä edellä mainittujen kumppaneiden kanssa, mm. seuraavilla aloilla

- ympäristötieteet (prof. Maija-Riitta Hirvonen, prof. Jorma Jokiniemi, prof. Kari Lehtinen)
- metsätieteet (prof. Heli Peltola, prof. Timo Pukkala), biologia (prof. Riitta Julkunen-Tiitto)
- tietojenkäsittelytiede (prof. Pasi Fränti)
- kasvatustiede/erityispedagogiikka (prof. Eija Kärnä ja prof. Ritva Kantelinen)
- sosiaalitieteet/sosiaalityö (prof. Juha E. Hämäläinen ja prof. Sivianna Hakalehto)
- neurotieteet (prof. Jukka Jolkkonen)
- kansanterveys (prof. Jussi Kauhanen)
- oikeustieteet (prof. Kati Kulovesi)
- lääketiede (prof. Veli-Matti Kosma, prof. Arto Mannermaa)

### Koulutusyhteistyötä

- Yhteisiä koulutusmoduuleja terveystieteissä
- Double Degree -sopimus mm. Nanjing Universityn ja Guangxi Universityn kanssa
- Opettajaliikkuvuutta
- Opiskelijaliikkuvuus 2017

- Kiinalaisia tutkinto-opiskelijoita oli UEFssa 86 opiskelijaa, mikä on neljänneksi eniten yliopiston ulkomaalaisista tutkinto-opiskelijoista. Kaikkiaan ulkomaalaisia tutkinto-opiskelijoita oli UEFssa 106 eri maasta.
- Vaihto-opiskelijoita kiinalaisista yliopistoista saapui 11 opiskelijaa; kaikkiaan vaihto-opiskelijoita saapui UEFiin 537.
- Kiinaan lähti 9 vaihto-opiskelijaa; kaikkiaan UEFista lähti vaihtoon 226 opiskelijaa.

## **TÄRKEIMMÄT YHTEISTYÖKUMPPANIT**

### **Fudan University**

- Fudan yliopisto kilpailee vuosittain 3-5 parhaimman kiinalaisen yliopiston asemasta.
- Fudan yliopistolla on useita kampuksia niin Shanghain Puxi kuin Pudong -puolella.
- Ensimmäinen Fudan yliopiston ja nykyisten Itä-Suomen yliopiston emoyliopistojen välinen yhteistyösopimus solmittiin vuonna 2007. Sopimus mahdollistaa tutkimus- ja koulutusyhteistyötä sekä tutkija-, opettaja- ja opiskelijavaihtoa.
- Itä-Suomen yliopisto ja Fudan yliopisto perustivat 18.10.2016 yhteisen lastensuojelututkimuksen keskuksen (Sino-Finnish Centre for Child Protection Research) Fudan yliopistoon. Fudan yliopistossa toimiva tutkimuskeskus edistää tieteidenvälistä tutkimusta ja koulutusta lasten hyvinvointiin ja lastensuojeluun liittyvissä kysymyksissä. UEFissa toimintaa johtaa professori Juha Hämäläinen. Toiminta on lähtenyt hyvin käyntiin.

### **Nordic Centre at Fudan**

- Fudan yliopistossa sijaitsee pohjoismainen yliopistokeskus, Nordic Centre at Fudan (NCF), jossa jäsenenä on kaikkiaan 25 pohjoismaista yliopistoa yhdessä Fudan yliopiston kanssa.
- NCF tarjoaa jäsenyliopistojen tutkijoille, opettajille ja opiskelijoille monipuolisia aktiviteetteja, kuten kesäkursseja, yhteistä tutkimus/opetustoimintaa, seminaareja ja konferensseja. Myös rahoitusta on saatavilla.
- Suomalaiset NCF-jäsenyliopistot järjestivät 24.–25.10.2017 Sino-Finnish Research Days -tapahtuman Fudan yliopistossa. Tapahtuman tavoitteena oli aktivoida tutkimusyhteistyötä Fudan yliopiston ja suomalaisten NCF-jäsenyliopistojen kesken. Teemoja olivat: Education, Youth and Children, Environmental Sciences ja Public Health. UEF osallistui muihin teemoihin, paitsi ei Environmental Sciences -teemaan.

### **Nanjing University**

- Nanjingin yliopisto kilpailee Fudan yliopiston tavoin Kiinan 3-5 parhaan yliopiston asemasta.
- Nanjingin yliopisto sijaitsee ns. Suur-Shanghain alueella, kahden tunnin junamatkan päässä Shanghain keskustasta.
- Ensimmäinen yhteistyösopimus Nanjingin yliopiston ja UEFin emoyliopistojen välillä solmittiin vuonna 2005. Sopimus mahdollistaa tutkimus- ja koulutusyhteistyötä sekä tutkija-, opettaja- ja opiskelijavaihtoa.
- Vuonna 2009 Nanjingin yliopiston kampukselle perustettiin nykyisen UEFin ja Nanjingin yliopiston yhteinen ympäristöalan tutkimuskeskus, Joint Sino-Finnish Environmental Research Centre (SFERC). Professori Maija-Riitta Hirvosen johdolla keskuksessa tutkitaan ilmansaasteiden terveysvaikutuksia.
- Vuodesta 2015 lähtien Itä-Suomen yliopisto on ollut yhdessä Nanjingin yliopiston kanssa jäsen kansainvälisessä International Institute of Environmental Sciences (IIES) -verkostossa, jota koordinoi kanadalainen Trentin yliopisto. IIES-verkoston liittymisen myötä UEFin tutkimustoiminta on laajentunut epidemiologiseen tutkimukseen. Uudeksi

yhteistyökumppaniksi on liittynyt Etelä-Kiinassa sijaitseva Guangzhou University, johon UEFin ilmansaastemittaukset ovat laajentuneet.

### **Shanghai University of Traditional Chinese Medicine**

- Shanghai University of Traditional Chinese Medicine (SHUTCM) -yliopiston kampus sijaitsee Shanghain Pudongin puolella.
- Teknia Oy:n ja Pudongin tiedepuiston välille rakentunut yhteistyö, joka virallistettiin vuonna 2001, avasi yhteistyön kehittymisen myös silloisen Kuopion yliopiston ja SHUTCM:n välille. Akateemisen yhteistyön sopimus allekirjoitettiin vuonna 2003. Sopimus mahdollistaa tutkimus- ja koulutusyhteistyötä sekä tutkija-, opettaja- ja opiskelijavaihtoa.
- Yhteistyö Kuopion alueella laajeni vuonna 2006, jolloin allekirjoitettiin MoU Teknia Oy:n, Savonia Ammattikorkeakoulun, Kuopion yliopiston ja kiinalaisen SHUTCM:n välille.
- Itä-Suomen yliopisto järjesti 18.10.2017 Shanghaissa ensimmäisen alumnitilaisuuden SHUTCM-yliopiston opiskelijoille taiteilija Ritva-Liisa Pohjalaisen näyttelyn yhteydessä. Tilaisuuteen osallistui 12 alumnia ja muutamia opettajia.

### **Itä-Suomen yliopiston akateemisen yhteistyön sopimukset kiinalaisten yliopistojen kanssa**

**Yliopistotason sopimukset:** Fudan University, Shanghai ; Nanjing University, Nanjing ; Hong Kong Baptist University, Hong Kong ; University of Nottingham Ningbo China, Ningbo.

**Tiedekuntatason sopimukset:** Beijing Haidian Special Education School, Beijing; Northeast Forestry University, Harbin; Guangxi Academy of Sciences, Nanning; The School of Biological Sciences at the University of Hong Kong, Hong Kong; The School of Chemistry and Pharmaceutical Engineering of the Qilu; University of Technology, Jinan; The Shanghai University of Traditional Medicine, Shanghai; China Medical University, Shenyang.

### **KOULUTUSVIENTIÄ**

UEF on osakas Finland University Oy:ssa yhdessä Turun ja Tampereen yliopistojen sekä Åbo Akademin kanssa, <http://finlanduniversity.fi/>. UEF toteuttaa koulutusmyynnin Finland University Oy:n kautta.

Pudong Institute for Health Development (PIHD) on ostanut UEF:Itä Training Program -koulutuksen sairaalajohtajille. Keväällä 2017 toteutettiin 5. koulutuspaketti.

### **YRITYSTOIMINTAA**

Muutamilla yliopiston tutkimusryhmillä on yritystoimintaa Shanghaissa ja Pudongissa.

### **Lisätietoja:**

Itä-Suomen yliopisto, Kansainvälisten asiain päällikkö Anitta Etula, [anitta.etula@uef.fi](mailto:anitta.etula@uef.fi).

## 1 SAVONIAN KIINA-YHTEISTYÖN TAUSTAA

Kun Savoniassa aloitettiin englanninkielinen tutkinto-opetus 1990-luvulla, sinne rekrytoitiin runsaasti kiinalaisia opiskelijoita. Enimmillään kiinalaisia opiskelijoita oli 170 lukuvuonna 2008-2009.

Savonialla oli 2015-2017 CIMOn Asia Programme 2015 Education Cooperation China and India -ohjelman rahoittama hanke: Modern Nurse Specialists in maternity and child health, joka päättyi 30.10.2017. Mukana oli kaksi Fudanin yliopistollista sairaalaa ja KYS Suomesta. Tämän hankkeen jälkeen yhteistyö jatkuu edelleen aktiivisena.

Savonialla on ollut Kiinassa aiemmin muutamia muitakin korkeakoulukumppaneita, mutta viime vuosina yhteistyötä on tehty erityisesti kolmen Shanghaissa sijaitsevan korkeakoulun kanssa:

- Shanghai Polytechnic University (SSPU)
- Shanghai University of Medical and Health Sciences (SUMHS)
- Fudan University School of Nursing (harjoitteluyhteistyö)

SSPU:n kanssa yhteistyöaloina ovat olleet tekniikka, liiketalous, matkailu ja muotoilu.

SUMHS:n kanssa yhteistyö on keskittynyt terveysalaan. Sosiaali- ja terveysalan harjoitteluyhteistyötä on tehty erityisesti Fudan University Schoolin sairaaloiden sekä Ailu-päiväkotiketjun kanssa.

## 2 SAVONIAN SHANGHAI-YHTEISTYÖ VUONNA 2017

Vuonna 2017 Shanghain alueelta tuli opiskelijoita vaihtoon Savoniaan yhteensä 36 henkilöä. Savoniasta puolestaan meni Shanghaihin vaihtoon 15 opiskelijaa. Vaihdot tapahtuivat SUMHS:n, SSPU:n ja Fudan University School of Nursingin kanssa. Tulevista vaihdoista neljä ja lähteivistä vaihdoista kaksi toteutuivat Double Degree -tutkintoon kuuluvina opintoina.

Henkilökuntavaihto Savonian ja Shanghain välillä oli myös vilkasta, vuonna 2017 Savoniasta oli Shanghain alueella vaihdossa 13 henkilöä ja Shanghaista puolestaan Kuopiossa opettajavaihdossa 5 henkilöä. Tämän lisäksi toteutettiin SSPU:n kuudelle opettajalle training program -koulutusviikko. Pudong Health Bureaua kautta järjestettiin yhdelletoista sairaanhoitajalle kahden viikon mittainen täydennyskoulutuspaketti. Tätä yhteistyötä on tarkoitus jatkaa myös vuonna 2018.



### 2.1 Shanghai Polytechnic University (SSPU)

SSPU:n kanssa yhteistyö on kehittynyt hyvin monipuoliseksi. Savonian opettajia on ollut SSPU:ssa sikäläisen Outstanding Overseas Teacher -ohjelman kautta kehittämässä opetusta. Tekniikka on rakentanut SSPU:n kanssa Double Degree -ohjelmat ympäristötekniikassa ja konetekniikassa. Vakiintunut yhteistyömuoto SSPU:n kanssa on myös se, että vuosittain he lähettävät kuuden opettajan ryhmiä tutustumaan Savonian työelämälähtöisiin opetusmenetelmiin. Myös vuodelle 2018 on jo sovittu vastaavasta yhteistyöstä.

### 2.2. Shanghai University of Medicine and Health Sciences (SUMHS)

SUMHS:n kanssa on solmittu nelivuotinen sopimus, joka on allekirjoitettu 11/2015. Yhteistyö on pääosin eri alojen opettaja- ja opiskelijavaihtoa. Uutena on neuvoteltu bionalytiko-koulutuksen yhteistä toteuttamista, tähän koulutukseen Savonia tuottaisi maksullisena palveluna tiettyjä osia.

### 2.3. Ailu Education Group

Ailu Education Group on yksityinen ketju, jolla on 40 päiväkotiä. Savonia neuvottelee Ailun kanssa kahden välisestä sopimuksesta, jossa olisi mukana neljä päiväkotiä harjoittelupaikoiksi. Ailussa on SUMHS:n kautta ollut Savonian opiskelijoita vaihdossa, mm. vuoden 2017 lopussa sosionomiopiskelija. Savonian ja Ailun kahdenvälinen sopimus mahdollistaisi harjoittelijoiden menemisen suoraan, jolloin harjoitteluja ei tarvitsisi enää jatkossa toteuttaa SUMHS-yhteistyön kautta. Ailussa on mahdollisuuksia myös muiden kuin sosiaali- ja terveysalan harjoittelijoille. Harjoittelijoiden on mahdollista myös työllistyä Ailuun valmistumisensa jälkeen. Lisäksi tavoitteena on saada aikaan myyntikoulutusta varhaiskasvatukseen liittyvältä alueelta.

### 2.4 Fudanin yliopistolliset sairaalat (Children's & Obstetrics-Gynecology Hospitals, Zhongshan Renal Hospital ja General Hospital)

Savonialla on lasten- ja naisten sairaaloiden kanssa voimassa kolmikanta-sopimus 31.12.2018 saakka. Tehtyyn yhteistyöhön on oltu molemmin puolin tyytyväisiä ja tästä syystä nyt mietitään myös yhteistä hanketta ja sille rahoitusta. Naisten sairaalan johtava hoitaja haluaa uudelleen hakea kehittämisrahoitusta Kiinasta, sillä hän haluaa kehittää modernia kättilötyötä ja perhekeskeistä hoitoa. Savoniasta on menossa kaksi hoitotyön opiskelijaa tammi-helmikuuksi 2018 harjoittelemaan. Kumpikin sairaala suunnittelee muutaman hoitajan lähettämistä Savonia-KYS vaihtoon keväällä 2018. Savonia neuvottelee KYS kanssa yhteisestä toteutuksesta.

Zhongshan yliopistollinen sairaala on uusin mahdollinen yhteistyökumppani. Lasten sairaalan johtava hoitaja siirtyi sinne vastaavaan tehtävään ja on halukas tekemään Savonian kanssa yhteistyötä. Kyseessä on arvostetuin ja vanhin Fudanin yliopistollisista sairaaloista ja soveltuisi erinomaisesti hoitotyön käytännön harjoittelupaikaksi. Sairaala on iso, yli 20 rakennusta ja 10 000 kpl käyntiä päivässä. Asuminen mahdollistuisi lääketieteen asuntolassa. Savoniasta on mennyt sopimusluonnos syyskuussa ja se on käsittelyssä sairaalan komiteassa. Savonia olisi tälle sairaalalle ensimmäinen kansainvälisen hoitotyöpohjaisen sopimuksen tekijä.

Kaikki Fudanin yliopistolliset sairaalat ovat kiinnostuneita Master in Digital Health -koulutuksesta, koska se on englanninkielinen ja täysin verkossa toteutettava tutkinto-ohjelma. Jatkossa selvitetään myös muunlaista yhteistyötä Fudan University School of Nursing'n kanssa.

### 3. YHTEISTYÖN JATKOSTA

Vakiintunut ja syventynyt yhteistyö Shanghain korkeakoulujen kanssa tarjoaa jatkossa mahdollisuuksia myös koulutusvientiin. Shanghain alueelle on lisätty myös Savonian englanninkielisten tutkinto-ohjelmien markkinointia. Keväällä 2018 tullaan järjestämään myös pääsykokeet näihin tutkinto-ohjelmiin Shanghaissa yhteistyössä SSPU:n kanssa.

#### **Lisätietoja:**

Savonia-ammattikorkeakoulu

Kansainvälisten asioiden päällikkö Virpi Laukkanen

virpi.laukkanen(at)savonia.fi

puh. 044 785 6018



Kuopion yliopistollisen sairaalan ja Savonian väkeä vierailulla lastensairaalassa.

## **Savon koulutuskuntayhtymä aloittamassa koulutusyhteistyötä Shanghai Pudongin kanssa**

Savon koulutuskuntayhtymä käynnisti ammatillisen koulutuksen yhteistyön Shanghai alueella marraskuussa 2016, jolloin Kuntayhtymän johtaja allekirjoitti yhteistyösopimuksen Shanghai Pudong Foreign Affairs Services Schoolin kanssa. Sopimuksessa määriteltiin yhteistyömuodoiksi opiskelija- ja asiantuntijaliikkuvuus, pedagogiikan kehittäminen ja opettajien lisäkoulutus.

Konkreettisen yhteistyön aloittamiseksi ja yhteisten ammattialojen löytämiseksi neljän hengen delegaatio Savon ammattiopistosta tutustui toukokuussa 2017 opetustarjontaan. Tavoitteenamme oli käynnistää matkailualan koulutusyhteistyö. Neuvotteluja käytiin myös muiden alojen opiskelijavaihdon käynnistämiseksi. Matkailualan yhteistyö ei herättänyt kiinnostanut; sen sijaan liiketalous, ajoneuvotekniikka ja ohjelmointi/animointi ovat potentiaalisia yhteistyöaloja. Koulun autoalan ja ohjelmoinnin opettajille esitettiin vierailukutsu tulla Kuopioon Savon ammattiopistoon elokuussa 2017.

Rehtori ja tulosaluejohtaja osallistuivat lokakuussa 2017 Kuopio Business Trip to Shanghai - delegaatiomatkaa Shanghai Pudongiin. Samalla vierailtiin Shanghai Pudong Foreign Affairs Services Schoolissa. He tutustuivat oppilaitoksen eri koulutusohjelmiin ja keskustelivat sekä henkilöstön että opiskelijoiden kanssa opettaja- ja opiskelijavaihdon aloittamisesta. Vierailukutsu oppilaitokselle uudistettiin.

### **Lisätietoja:**

**Jaana Räsänen**

**Kansainvälisten asioiden koordinaattori / Coordinator of International Relations**

**Savon ammattiopisto / Savo Vocational College**  
**PL 87 (Presidentinkatu 3), 70101 KUOPIO /**  
**P.O. Box 87 (Presidentinkatu 3), 70101 KUOPIO, Finland**  
**Tel. +358 44 785 3311**  
**jaana.rasanen@sakky.fi**  
**www.sakky.fi**

# KUOPION ALUEEN KAUPPAKAMARI

- Kuopion alueen kauppakamarin kautta yrityksillä on käytettävissä Saksalaisen kauppakamarin (AHK) kansainvälisen verkoston palvelut. AHK:n Shanghaiin toimiston 130 asiantuntijaa auttavat yrityksiä mm. hahmottamaan kiinalaista toimintaympäristöä ja lainsäädäntöä, jotta yritys voi harjoittaa markkinalla vastuullista yritystoimintaa. AHK:lla on myös erittäin kattavat verkostot kiinalaisiin ja länsimaisiin toimijoihin. Toimisto auttaa myös rekrytoinneissa Kiinassa.
- Shanghaiin Finnish Business Council on osa maailmanlaajuisia Keskuskauppakamarin kokoamaa FinnCham-verkostoa. Sen kautta yritysten on mahdollista tutustua jo markkinoilla toimiviin henkilöihin ja kuulla heiltä kokemuksia ja hyviä kontakteja oman markkinoilla etenemisen helpottamiseksi.
- FinnCham –verkosto koostuu maiden välisistä kauppakamareista sekä kauppayhdistyksistä ja se on kaikkien yritysten hyödynnettävissä.

## Lisätietoja:

**Palvelupäällikkö Taina Jutila**  
**Kuopion alueen kauppakamari**  
**[taina.jutila@kuopiochamber.fi](mailto:taina.jutila@kuopiochamber.fi),**  
**puh. +358 44 5222 935**



**FBCS**  
**Finnish Business**  
**Council Shanghai**

**FINNCHAM**

